



PROGRAMA OFICIAL

DE LAS FIESTAS DE CARTAGINENSES Y ROMANOS

19 AL 28 DE SEPTIEMBRE 2014

XXV ANIVERSARIO



ACTOS OFICIALES

19

VIERNES
FRIDAY

•18:45 h. LLEGADA DEL FUEGO SAGRADO / ARRIVAL OF THE SACRED FIRE

Puerto de Cartagena / Port of Cartagena

•20:15 h. ENCENDIDO DEL FUEGO SAGRADO / LIGHTING OF THE SACRED FIRE

Parque Arqueológico el Molinete / Molinete Archaeological Park

•21:15 h. PREGÓN DE LAS FIESTAS / OPENING SPEECH / Palacio Consistorial / Town Hall Square

•22:30 h. MARCHA HACIA EL CAMPAMENTO DE FIESTAS / MARCH TOWARDS THE FESTIVE CAMP

Ruta: plaza del Ayuntamiento, Mayor, Puerta de Murcia, del Carmen, Plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Puente Carthago Nova hacia el Campamento Festero.

Route: Town Hall Square, Mayor Street, Puerta de Murcia, del Carmen, Plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Carthago Nova Bridge towards the Festive Camp.

•23:00 h. INAUGURACIÓN Y ENCENDIDO DEL CAMPAMENTO DE FIESTAS / OPENING & LIGHTING OF THE FESTIVE CAMP / Campamento de Fiestas / Festive Camp

20

SÁBADO
SATURDAY

12:00 h. TALLERES DE ARTESANÍA CON DIVERSOS OFICIOS / CRAFT WORKSHOPS

Desde las 12 hs estarán en funcionamiento en la Plaza de Juan XXIII / Plaza de Juan XXIII.

12:30 h. FUNDACIÓN INFANTIL DE QART HADASHT / CHILDREN FOUNDATION OF QART HADASHT

Campamento de Fiestas / Festive Camp

•18:30 h. CONCIERTO BANDA DE MÚSICA / BAND MUSIC AT CONCERT

Plaza del Ayuntamiento / Town Hall Square

•20:00 h. FUNDACIÓN DE QART HADASHT: 1º ACTO / THE BIRTH OF QART HADASHT: ACT I

Escenario del Puerto / Stage at the Port of Cartagena

•20:30 h. AMBIENTACIÓN PARQUE LOS JUNCOS / CARTHAGINIANS TROOPS / Parque Los Juncos

•21:15 h. FUNDACIÓN DE QART HADASHT: 2º ACTO / THE BIRTH OF QART HADASHT: ACT II

Plaza de Juan XXIII / Plaza de Juan XXIII

•22:15 h. FUNDACIÓN DE QART HADASHT: 3º ACTO / THE BIRTH OF QART HADASHT: ACT III

Parque de los Juncos (escenario central) / Parque Los Juncos (main stage)

21

**DOMINGO
SUNDAY**

EL PUEBLO DE ROMA CONTRA CARTHAGO / THE ROMANS AGAINST CARTHAGO

•12:30 h. FIESTA INFANTIL: NASCITURUS / CHILDREN'S PARTY: NASCITURUS

Plaza del Ayuntamiento / Town Hall Square

•19:15 h. ACTO INFANTIL ROMANO / PERFORMANCE OF ROMAN CHILDREN

Escenario del Puerto / Stage at the Port of Cartagena

•20:00 h. DESTRUCCIÓN DE SAGUNTO / DESTRUCTION OF SAGUNTO

Escenario del Puerto / Stage at the Port of Cartagena

•21:00 h. SESIÓN PLENARIA DEL SENADO DE ROMA / THE ROMAN SENATE IN SESSION

Escenario del Puerto / Stage at the Port of Cartagena

22

**LUNES
MONDAY**

21:00 h. BODAS DE ANÍBAL E HIMILCE / THE WEDDING OF HANNIBAL AND HIMILCE

Escenario del Puerto / Stage at the Port of Cartagena

23:15 h. FESTEJOS NUPCIALES / WEDDING CELEBRATIONS

Campamento Festero (calle cartaginesa) / At the festive camp (cartaginian street)

23:30 h. BODAS CARTHAGINESAS / CARTHAGINIAN WEDDINGS

Campamento Festero (calle cartaginesa) / At the festive camp (cartaginian street)

23

**MARTES
TUESDAY**

10:30 h. V RUTA BICIRROMANA del Estado Mayor Romano / V ROMAN BIKE RIDE

21:00 h. ORÁCULO DE LA DIOSA TANIT / THE ORACLE OF TANIT, GREAT GODDESS OF CARTHAGE

Escenario del Puerto / Stage at the Port of Cartagena

24

**MIÉRCOLES
WEDNESDAY**

18:30 h. GRAN FIESTA INFANTIL: PRUEBAS DE ASPAR VERSUS LUDI ROMANI

THE GREAT CHILDREN'S PARTY: THE TESTS OF ASPAR VERSUS LUDI ROMANI

Campamento de Fiestas / Festive Camp

21:00 h. COMICIOS CENTURIADOS / THE CENTURY ASSEMBLY (COMITIA CENTURIATA)

Escenario del Puerto de Cartagena / Stage at the Port of Cartagena

23:00 h. GRAN FERIAE LATINO / GREAT FERIAE LATINO

DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA / GASTRONOMIC TASTING

Campamento de Fiestas (calle romana) / Festive Camp (roman street)

24:00 h. JURAMENTO POR LA DEFENSA DE QART HADASHT / THE OATH TO DEFEND QART HADASHT

Campamento de Fiestas (calle cartaginesa)

At the Festive Camp (cartaginian street)

LOS ACTOS OFICIALES
SON GRATUITOS, EXCEPTO
EL GRAN CIRCO ROMANO
Y LAS SILLAS PARA VER
LA BATALLA Y LOS DESFILES



25

**JUEVES
THURSDAY**

18:30 h. PREÁMBULO PÚNICO / PUNIC PREAMBLE

Plaza del Icue - Plaza del Ayuntamiento / Icue Square - Town Hall Square

20:00 h. DESEMBARCO ARMADA CARTHAGINESA Y CONTRATACIÓN DE MERCENARIOS /

LANDING OF THE CARTAGINIAN NAVY AND HIRING OF MERCENARIES

Escenario del Puerto de Cartagena / Stage at the Port of Cartagena

MARCHA DE LA SALIDA DE ANIBAL HACIA ROMA / HANNIBAL MARCHES TO ROME

Ruta: Plaza del Ayuntamiento, Mayor, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Puente Carthagonova hacia el Campamento Festero.

Route: Town Hall Square, Mayor Street, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Carthagonova bridge towards the Festive Camp.

24:00 h. EL DISEÑO DE LOS DIOSES / LOOKING FOR GOD'S WILL

Escenario Principal del Campamento de Fiestas / Main Stage of the Festive Camp

26

**VIERNES
FRIDAY**

11:00 h. BATALLA MARÍTIMA (Mujeres) / 12:00 h. BATALLA MARÍTIMA (Hombres) / SEA BATTLE

Puerto de Cartagena / Port of Cartagena

17:00 h. DESEMBARCO DE LA ARMADA ROMANA / LANDING OF THE ROMAN ARMY

Escenario del Puerto de Cartagena / Stage at the Port of Cartagena

18:15 h. BATALLA POR LA CONQUISTA DE QART HADASHT / BATTLE TO CONQUER QART HADASHT

Cuesta del Batel / Cuesta del Batel

20:00 h. LA VICTORIA DE ROMA / ROMAN VICTORY

Escenario del Puerto de Cartagena / Stage at the Port of Cartagena

21:00 h. IZADO DE LA BANDERA ROMANA / THE RAISING OF THE ROMAN FLAG

Plaza del Ayuntamiento / Town Hall Square

21:15 h. GRAN DESFILE MILITAR POR LA VICTORIA / ROMAN VICTORY PARADE

Ruta: plaza del Ayuntamiento, Mayor, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Puente Carthagonova hacia el Campamento Festero.

Route: Town Hall Square, Mayor Street, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Carthagonova Bridge towards the Festive Camp.

23:30 h. GRAN FERIAE LATINO / GREAT FERIAE LATINO /

DEGUSTACIÓN GASTRONÓMICA / GASTRONOMIC TASTING

Campamento de Fiestas (calle romana) / At the Festive Camp (roman street)

LOS ACTOS OFICIALES
SON GRATUITOS, EXCEPTO
EL GRAN CIRCO ROMANO
Y LAS SILLAS PARA VER
LA BATALLA Y LOS DESFILES



27

**SÁBADO
SATURDAY**

13:30 h. HOMENAJE A LOS ROMANOS CAÍDOS EN BATALLA

TRIBUTE TO ROMANS FALLEN IN THE BATTLE

Monumento Funerario Torre ciega / Torre Ciega Archaeological Site

19:00 h. GRAN DESFILE GENERAL DE TROPAS Y LEGIONES

GREAT PARADE OF TROOPS AND LEGIONS

Ruta: plaza del Ayuntamiento, Mayor, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Puente Carthagonova hacia el Campamento.

Route: Town Hall Square, Mayor Street, Puerta de Murcia, del Carmen, plaza de España, Alameda de San Antón, Soldado Rosique, Carthagonova Bridge towards the Festive Camp.

28

**DOMINGO
SUNDAY**

18:00 h. GRAN CIRCO ROMANO / THE ROMAN CIRCUS

Plaza de Toros / Bullring

21:00 h. APAGADO DEL FUEGO SAGRADO

EXTINGUISHING OF THE SACRED FIRE

Escenario del Campamento de Fiestas / Stage of the Festive Camp

21:30 h. GRAN CASTILLO DE FUEGOS ARTIFICIALES

GREAT CASTLE OF FIREWORKS

Escenario del Campamento de Fiestas / Stage of the Festive Camp

THE OFFICIAL EVENTS
ARE FREE, EXCEPT
THE GREAT ROMAN CIRCUS
AND THE SEATS TO WATCH
THE BATTLE AND PARADES



www.facebook.com/CarthaginesesyRomanos



www.cartaginesesyromanos.es



@CyR_Cartagena



AREAS DE PRENSA Y CULTURA
FEDERACIÓN DE TROPAS Y LEGIONES

